

- [ENGLISH](#)
- [中文](#)



- [首页](#)
- [新闻](#)
- [公园介绍](#)
- [论文/出版物](#)
- [办事指南](#)
- [基础知识](#)
- [联系我们](#)
- [友情链接](#)

## 著名地质旅游专家Ross Dowling和吴振扬 考察嵩山、王屋山-黛眉山

来源:河南省地质旅游发展促进会、嵩山世界地质公园管委会、王屋山-黛眉山世界地质公园管理局发布时间:2014-06-05阅读次数:153

5月27日-6月3日,世界地质公园网络顾问Ross Dowling教授及其夫人和香港地貌保育协会主席吴振扬博士在著名地质旅游专家张忠慧教授的陪同下,对嵩山和王屋山—黛眉山两家世界地质公园进行了实地考察。嵩山世界地质公园管委会主任弋群立、济源市国土资源局副局长冯长春、王屋山—黛眉山世界地质公园管理局主任刘小玲、登封市国土资源局副局长程胜利等陪同考察。

考察期间, Dowling教授与吴振扬博士就两家地质公园的规划建设情况,地质遗迹保护、地质科普与地质旅游现状进行了认真的调查和系统的分析研究,并针对公园管理现状、地质博物馆的展示情况和解说系统中存在的问题,尤其是英文翻译中存在的问题以及2016年再评估时重点注意的事项等提出了一系列合理化建议。这些建议得到了地方政府的高度重视,对促进和完善嵩山、王屋山—黛眉山世界地质公园的规划建设、科学解说以及英文翻译等方面具有重要的指导意义。

吴振扬博士和Dowling教授与王屋山-黛眉山地质公园和嵩山地质公园与公园的管理者们也分享了各自在地质科普、地质旅游产品开发等方面的经验,尤其香港地质公园及澳大利亚国家公园在这些领域的先进经验,对推动到访公园的地质旅游和可持续发展有重要借鉴意义。大家一致认为今后要进一步加强互动和对外交流。



Dowling教授夫妇与吴振扬博士考察嵩山地质博物馆



Dowling教授与吴振扬博士考察王屋山黛眉山地质公园王屋山园区主要地质遗迹之一——封门口断层

在座谈听取了Dowling教授与吴振扬博士的指导意见后，地质公园管理者们深有感触地说：“由于东西方文化的差异，我们地质科学解说理念与西方国家显著不同，尤其是在解说的方式方法上，差异更大，中国人喜欢修饰语言，西方人则喜欢直接道白，但是，在英语翻译上，应该更多的考虑西方人的习惯，因为我们的英语解说毕竟是给西方人看的。”

Dowling教授和吴振扬博士此次是应河南省地质旅游发展促进会、世界地质旅游大会组委会邀请，来郑州参加2014年度“中国·郑州世界地质旅游大会”的筹备工作会。Dowling教授是世界著名的地质旅游专家，之前已经成功举办了三次“环球地质旅游大会”，吴振扬博士是亚太地质旅游协会主席，主办了2013年11月在香港举办的“亚太地质旅游大会”，他们的到来，对“世界地质旅游大会”成功举办奠定了基础。



2014年度“中国·郑州世界地质旅游大会”筹备会议现场

版权所有：中国地质科学院 技术支持：中国地质科学院信息中心

地址：北京市西城区百万庄大街26号 邮政编码：100037

邮箱：yangchen@cags.ac.cn